



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2015 粵港澳電影創作投資交流會澳門電影項目申請表格

Formulário de Candidatura a Projectos Cinematográficos de Macau para a Feira de Investimento na Produção Cinematográfica entre Guangdong-Hong Kong-Macau 2015

- 本申請表格內所有項目必須填寫，若無相關資料，應列明“無資料”；
- 請以中、英文或葡、英文正楷字體填寫本申請表格；
- 申請者提供的個人資料僅作為是次評選參會之用途，並將按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定進行處理；
- 如填寫空間不足，請另紙填寫。
- Todos os espaços neste formulário devem ser preenchidos. No caso de não ter qualquer informação a prestar, indique “N/A”;
- Por favor preencha este formulário em letra maiúscula, em chinês e inglês ou em português e inglês;
- Os dados pessoais fornecidos pelos candidatos serão utilizados apenas no âmbito desta avaliação para a Feira e serão tratados de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais);
- Caso o espaço não seja suficiente, é favor usar folhas adicionais.

導演 Realizador	
姓名 Nome	中文 Em chinês
	外文 Em língua estrangeira
電郵 Email	
電話 Telefone	
地址	中文 Em chinês
	外文 Em língua estrangeira
導演簡介 Breve apresentação	中文 / 葡文 (100 至 200 字內) Em chinês / português (entre 100 e 200 palavras)
	英文 (50 至 100 字內) Em inglês (entre 50 e 100 palavras)



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

曾擔任導演之作品 (必須為劇情片) Obras realizadas (ser ficção)	作品及獲獎紀錄 (附上中、英文或葡、英文名稱) Filmografia e prémios (em chinês e inglês ou em português e inglês)			
	年份 Ano	片名 Título	片長 Duração	獲獎紀錄 Prémios
監製 Produtor				
姓名 Nome	中文 Em chinês			
	外文 Em língua estrangeira			
監製簡介 Breve apresentação	中文 / 葡文 (100 至 200 字內) Em chinês / português (entre 100 e 200 palavras)			
	英文 (50 至 100 字內) Em inglês (entre 50 e 100 palavras)			



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

製作公司 Empresa Produtora		
名稱 Nome	中文 Em chinês	
	外文 Em língua estrangeira	
公司電郵 Email		
公司電 Telefone		
聯絡人姓名 Nome da pessoa de contacto		
地址 Endereço	中文 Em chinês	
	外文 Em língua estrangeira	
製作公司簡介 Breve apresentação	中文 / 葡文 (100 至 200 字內) Em chinês / português (entre 100 e 200 palavras)	
	英文 (50 至 100 字內) Em inglês (entre 50 e 100 palavras)	



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

電影項目 Projecto Cinematográfico	
項目名稱 Título	中文 / 葡文 Em chinês / português
	英文 Em inglês
內容撮要 Resumo	中文 / 葡文 (50 至 100 字內) Em chinês / português (entre 50 e 100 palavras)
	英文 (30 至 50 字內) Em inglês (entre 30 e 50 palavras)
故事大綱 Sinopse do argumento	中文 / 葡文 (200 至 400 字內) Em chinês / português (entre 200 e 400 palavras)



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

故事大綱 Sinopse do argumento	英文（100 至 200 字內） Em inglês (entre 100 e 200 palavras)
導演闡述 Indicação do realizador	中文 / 葡文（200 至 400 字內） Em chinês / português (entre 200 e 400 palavras)
	英文（100 至 200 字內） Em inglês (entre 100 e 200 palavras)



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

類型 (如喜劇) Género (por ex. comédia)	
預計片長 Duração prevista	
劇本進行階段 Situação do argumento	<input type="checkbox"/> 進行中 Em processo <input type="checkbox"/> 完成 Concluído
原創劇本 Argumento original	<input type="checkbox"/> 是 Sim      編劇為 Argumentista : _____ <input type="checkbox"/> 否 Não      編劇為 Argumentista : _____ ; 原著為 Obra original : _____
影片格式 Formato do filme	<input type="checkbox"/> 35mm <input type="checkbox"/> HD
項目總預算 Orçamento total do projecto	_____ 美元 USD
已籌集資金 Financiamento recebido	_____ 美元 USD
申請項目是否曾入圍其他電影融資市場 O projecto candidato foi seleccionado para outros eventos e plataformas semelhantes de financiamento de filmes?	<input type="checkbox"/> 是 (須提供相關證明) Sim (por favor apresente as respectivas provas) <input type="checkbox"/> 否 Não 入圍電影市場名稱 (附上中、英文或葡、英文名稱) Nome de eventos / plataformas semelhantes de financiamento de filmes (em chinês e inglês ou em português e inglês) _____
參與創投會目標 (可複選) Objectivos da participação na Feira (escolha múltipla)	<input type="checkbox"/> 籌集資金 Obter financiamento <input type="checkbox"/> 賣片代理 Agentes de vendas <input type="checkbox"/> 聯合監製 Co-produção <input type="checkbox"/> 片花買家 Compradores da pré-venda

**提交須知 Informações de apresentação de candidatura :**

請填妥本申請表格連同 “2015 粵港澳電影創作投資交流會澳門電影項目徵集及評選辦法” 第 4.2 點至第 4.6 點所指文件及按照該辦法第 6.2 點的要求而提交；

一、 提交的所有文件須放置於公文袋內，以及於袋面上註明下列資料：



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

1. 參加“2015 粵港澳電影創作投資交流會澳門電影項目評選”；
2. 申請者姓名；
3. 電影項目名稱。

É favor apresentar este formulário de candidatura devidamente preenchido e os documentos especificados nos pontos 4.2-4.6 do “Método de Recolha e Avaliação de Projectos Cinematográficos de Macau para a Feira de Investimento na Produção Cinematográfica entre Guangdong-Hong Kong-Macau 2015”, em conformidade com o requisito previsto no ponto 6.2 do mesmo método;

1. Todos os documentos devem ser colocados num envelope apropriado, com a seguinte informação no exterior do envelope:
  - a. Candidatura à Avaliação de Projectos Cinematográficos de Macau para a Feira de Investimento na Produção Cinematográfica entre Guangdong-Hong Kong-Macau 2015;
  - b. Nome do candidato;
  - c. Título do projecto cinematográfico.

**聲明 Declaração :**

- 
- 一、本人確認已詳閱並了解文化局“2015 粵港澳電影創作投資交流會澳門電影項目徵集及評選辦法”之各條款，並同意遵守該徵集及評選辦法的內容及接受所有條款的約束；
  - 二、本人謹此聲明，本申請表格上所填寫及提交附件上的資料全部屬實，絕無虛訛，並承諾對所提供的資料內容承擔一切法律責任。
    1. Confirmo que li atentamente, compreendo, concordo e aceito todas as cláusulas definidas no “Método de Recolha e Avaliação de Projectos Cinematográficos de Macau para a Feira de Investimento na Produção Cinematográfica entre Guangdong-Hong Kong-Macau 2015” organizada pelo Instituto Cultural;
    2. Declaro que toda a informação incluída neste formulário de candidatura e nos respectivos anexos é verdadeira e declaro ainda assumir todas as responsabilidades legais decorrentes da mesma.

申請者簽名

Assinatura do candidato

填寫日期

Data

---

---